Európsky parlament
2019-2024

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2016/0224(COD)

20.4.2023

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 1 – 129

Aktualizovaný mandát
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovuje spoločné konanie o medzinárodnej ochrane v Únii a zrušuje smernica 2013/32/EÚ

Návrh nariadenia
COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

Pozmeňujúci návrh 1
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(14) Je v záujme členských štátov, ako aj žiadateľov zabezpečiť riadne rozpoznanie potrieb medzinárodnej ochrany už vo fáze správneho konania poskytnutím kvalitných informácií a právnej podpory, čo povedie k efektívnejšiemu a kvalitnejšiemu rozhodovaniu. Na tento účel má byť prístup k právnej pomoci a zastúpeniu neoddeliteľnou súčasťou spoločného konania o medzinárodnej ochrane. S cieľom zabezpečiť účinnú ochranu práv žiadateľa, najmä práva na obhajobu a zásady spravodlivosti a na zabezpečenie hospodárnosti konania, by mala byť žiadateľom na ich žiadosť a podľa podmienok stanovených v tomto nariadení poskytnutá právna pomoc a zastúpenie počas správneho konania a v odvolacom konaní. ***Bezplatnú právnu*** pomoc a zastúpenie by mali zabezpečovať osoby, ktoré sú na ich poskytovanie podľa vnútroštátneho práva oprávnené.	(14) Je v záujme členských štátov, ako aj žiadateľov zabezpečiť riadne rozpoznanie potrieb medzinárodnej ochrany už vo fáze správneho konania poskytnutím kvalitných informácií a právnej podpory, čo povedie k efektívnejšiemu a kvalitnejšiemu rozhodovaniu. Na tento účel má byť prístup k právnej pomoci a zastúpeniu neoddeliteľnou súčasťou spoločného konania o medzinárodnej ochrane ***vo všetkých štádiách konania***. S cieľom zabezpečiť účinnú ochranu práv žiadateľa, najmä práva na obhajobu a zásady spravodlivosti a na zabezpečenie hospodárnosti konania, by mala byť žiadateľom na ich žiadosť a podľa podmienok stanovených v tomto nariadení poskytnutá právna pomoc a zastúpenie počas správneho konania ***vrátane zrýchleného konania a konania na hraniciach, ako aj počas osobných pohovorov,*** a v odvolacom konaní. ***Žiadatelia by mali mať právo na účinný nápravný prostriedok, o ktorom rozhoduje súd alebo tribunál, v súvislosti s rozhodnutím o neposkytnutí bezplatnej právnej pomoci, a členské štáty by mali zaistiť, aby nedochádzalo k svojvoľnému obmedzovaniu právnej pomoci a zastúpenia a aby sa nebránilo v účinnom prístupe žiadateľa k spravodlivosti. Bezplatná právna*** pomoc a zastúpenie by ***sa*** mali ***poskytnúť ihneď po zaregistrovaní žiadosti o medzinárodnú ochranu a mali by ich*** zabezpečovať osoby, ktoré sú na ich poskytovanie podľa vnútroštátneho práva oprávnené.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 20 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(20a) Pri uplatňovaní tohto nariadenia by členské štáty mali rešpektovať svoje medzinárodné záväzky voči osobám bez štátnej príslušnosti vrátane záväzkov vyplývajúcich z Dohovoru o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti z 28. septembra 1954.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 3
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(31) S cieľom zaručiť práva žiadateľa by sa malo rozhodnutie o jeho žiadosti poskytnúť písomne. Ak sa rozhodnutím neposkytne medzinárodná ochrana, žiadateľovi by sa mali oznámiť skutkové a právne dôvody, informácie o dôsledkoch rozhodnutia a modality týkajúce sa napadnutia uvedeného rozhodnutia.	(31) S cieľom zaručiť práva žiadateľa by sa malo rozhodnutie o jeho žiadosti poskytnúť písomne. Ak sa rozhodnutím neposkytne medzinárodná ochrana, žiadateľovi by sa mali oznámiť skutkové a právne dôvody, informácie o dôsledkoch rozhodnutia a modality týkajúce sa napadnutia uvedeného rozhodnutia. ***Bez toho, aby bolo dotknuté právo žiadateľa zostať v príslušnom členskom štáte, ktorý preskúmava žiadosť, a zásada zákazu vyhostenia alebo vrátenia, toto rozhodnutie môže obsahovať alebo byť vydané spolu s rozhodnutím o návrate vydaným v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o návrate].***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 4
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(31a) S cieľom zvýšiť efektívnosť konaní a znížiť riziko úteku a pravdepodobnosť neoprávnených pohybov by ***nemali existovať žiadne*** procesné časové medzery medzi vydaním zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu a rozhodnutím o návrate. ***Žiadateľom, ktorých žiadosti boli zamietnuté, by sa malo bezodkladne vydať rozhodnutie o návrate.*** Bez toho, aby bolo dotknuté právo na účinný prostriedok nápravy, rozhodnutie o návrate ***by malo byť buď súčasťou zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu, alebo ak ide o*** samostatný akt, ***malo*** by sa vydávať ***súčasne a spolu so zamietavým rozhodnutím***.	(31a) S cieľom zvýšiť efektívnosť ***zrýchlených*** konaní a ***konaní na hraniciach a*** znížiť riziko úteku a pravdepodobnosť neoprávnených pohybov by ***sa členské štáty mali pokúsiť zmenšiť*** procesné časové medzery medzi vydaním zamietavého rozhodnutia o žiadosti o medzinárodnú ochranu a rozhodnutím o návrate. Bez toho, aby bolo dotknuté právo na účinný prostriedok nápravy, ***ak je*** rozhodnutie o návrate ***vydané ako*** samostatný akt ***k rozhodnutiu, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, toto rozhodnutie*** by sa ***malo*** vydávať ***bez zbytočného odkladu s cieľom splniť lehoty stanovené v tomto nariadení***. ***Príslušné orgány prijmú potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že žiadateľ je k dispozícii, aby prijal rozhodnutia. Táto možnosť by v nijakom prípade nemala obmedzovať diskrečnú právomoc členských štátov, pokiaľ ide o využívanie článku 6 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2016/399[1a] alebo ich diskrečnú právomoc vydávať povolenia na pobyt alebo iné povolenia podľa vnútroštátneho práva, ktorými sa udeľuje právo na pobyt na území.***
	[1a] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 z 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 5
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 39 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí ***nespĺňajú*** podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. ***Ak*** od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a po zohľadnení usmernenia podľa článku ***10*** nariadenia ***XX/XX*** o Európskej agentúre došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene ***alebo ak*** žiadateľ patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu prenasledovania, ***posúdenie žiadosti by sa nemalo urýchliť'***. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.	(39a) V záujme rýchlych a spravodlivých konaní pre všetkých žiadateľov a zároveň zabezpečenia toho, aby sa pobyt žiadateľov, ktorí ***by mohli nespĺňať'*** podmienky na poskytnutie medzinárodnej ochrany v Únii, bezdôvodne nepredlžoval, vrátane osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín oslobodených od vízovej povinnosti podľa nariadenia (EÚ) 2018/1806, by členské štáty mali ***byť' schopné*** urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí mali v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany ***v rámci ročného celoeurópskeho priemeru*** na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. ***Členské štáty by mali mať možnosť urýchliť posudzovanie žiadostí žiadateľov, ktorí sú maloletými osobami bez sprievodu a ktorí sú štátnymi príslušníkmi alebo v prípade osôb bez štátnej príslušnosti mali predtým obvyklý pobyt v tretej krajine, v ktorej je podiel rozhodnutí o udelení medzinárodnej ochrany v ročnom priemere v celej Únii nižší ako 10 % z celkového počtu rozhodnutí pre túto tretiu krajinu. Konanie o posúdení žiadosti by sa nemalo urýchliť, keď'*** od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu a po zohľadnení usmernenia podľa článku ***11*** nariadenia ***(EÚ) 2021/2303*** o Európskej azylovej agentúre došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene***.*** Žiadateľ***, ktorý*** patrí do osobitnej kategórie osôb, v prípade ktorých sa nízka miera uznaných žiadostí nemôže považovať za reprezentatívnu z hľadiska ich potrieb ochrany v dôsledku existencie osobitného dôvodu

prenasledovania, ***by mal byť takisto vyňatý zo zrýchleného konania o posúdení žiadosti, a to aj po jeho začatí***. Prípady, keď sa tretia krajina môže považovať za bezpečnú krajinu pôvodu alebo za bezpečnú tretiu krajinu pre žiadateľa v zmysle tohto nariadenia, by mali naďalej predstavovať samostatný dôvod pre zrýchlené konanie, resp. konanie o prípustnosti žiadosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 6
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40) Mnohé žiadosti o medzinárodnú ochranu sú podané na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore členského štátu, ***často*** osobami zadržanými v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc alebo vylodenými po pátracej a záchrannej operácii. ***Aby bolo možné vykonať identifikáciu osôb a kontroly zdravotného stavu a bezpečnostné kontroly na vonkajších hraniciach a nasmerovať štátnych príslušníkov tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti do príslušných konaní, je potrebné zaviesť preverovanie.*** Všetky fázy príslušných konaní pre všetky neregulárne príchody by mali byť plynulo a účinne prepojené. Po preverení by štátni príslušníci tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti mali byť nasmerovaní do príslušných konaní ***o azyle alebo návrate*** alebo by im mal byť ***odopretý*** vstup. ***Preto by sa mala zaviesť fáza pred vstupom pozostávajúca z preverovania a konaní o azyle a návrate na hraniciach.***	(40) Mnohé žiadosti o medzinárodnú ochranu sú podané na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore členského štátu, ***a to aj*** osobami zadržanými v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc alebo vylodenými po pátracej a záchrannej operácii. Všetky fázy príslušných konaní pre všetky neregulárne príchody by mali byť plynulo a účinne prepojené. Najneskôr po preverení by štátni príslušníci tretích krajín a osoby bez štátnej príslušnosti mali byť nasmerovaní do príslušných konaní alebo by im mal byť ***povolený*** vstup ***v súlade s článkom 6 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2016/399***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 7
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40 a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40a) Účelom konaní o azyle ***a návrate*** na hraniciach by malo byť rýchlo ***na vonkajších hraniciach*** posúdiť, či sú žiadosti nepodložené ***alebo neprípustné, a rýchlo vrátiť osoby***, ktoré nemajú právo zostať, ***a zároveň zabezpečiť, aby osoby s opodstatnenými žiadosťami boli nasmerované do riadneho konania a aby sa im poskytol rýchly prístup k medzinárodnej ochrane***. Členské štáty by preto mali mať možnosť požadovať od žiadateľov o medzinárodnú ochranu, aby zostali na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore s cieľom posúdiť prípustnosť žiadostí. Za presne vymedzených okolností by členské štáty mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť návrat dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti ***na vonkajších hraniciach***.	(40a) Účelom konaní o azyle na hraniciach by malo byť rýchlo posúdiť, či sú žiadosti ***podané počas alebo na konci preskúmania neprípustné alebo*** nepodložené, ***a to nielen po určení členského štátu zodpovedného za žiadosť o medzinárodnú ochranu v súlade s nariadením (EÚ) č. XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie], ale aj počas hraničného konania. V prípade neopodstatnenosti alebo neprípustnosti by členské štáty mali mať možnosť využiť postup na hraniciach, aby umožnili rýchly návrat osôb***, ktoré nemajú právo zostať, ***ktorým bolo vydané rozhodnutie o návrate v súlade so zásadou zákazu vyhostenia***. Členské štáty by preto mali mať možnosť požadovať od žiadateľov o medzinárodnú ochranu, aby zostali na ***miestach určených podľa vlastného uváženia na dokončenie konania na hraniciach, napríklad na*** vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore s cieľom posúdiť prípustnosť žiadostí. Za presne vymedzených okolností by členské štáty mali mať možnosť zaistiť posúdenie merita žiadosti a v prípade zamietnutia žiadosti zaistiť návrat dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti ***v rámci konania na hraniciach***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 8
Fabienne Keller
Návrh nariadenia

Odôvodnenie 40 b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40b) Členský štát by mal posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach ***vtedy***, ***keď je*** žiadateľ ***hrozbou*** pre ***národnú*** bezpečnosť ***alebo verejný poriadok, keď žiadateľ zavádzal orgány predkladaním nepravdivých informácií alebo falošných dokladov, alebo zadržiavaním relevantných informácií alebo dokladov, pokiaľ ide o jeho totožnosť alebo štátnu príslušnosť, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na rozhodnutie, a keď je pravdepodobné, že žiadosť je nepodložená, pretože žiadateľ má štátnu príslušnosť tretej krajiny, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí v danej tretej krajine nižší ako 20 %. V iných prípadoch, napríklad keď je žiadateľ z bezpečnej krajiny pôvodu alebo bezpečnej tretej krajiny, by použitie konania na hraniciach malo byť pre členské štáty nepovinné.***	(40b) ***Ak má žiadosť podliehať zrýchlenému konaniu,*** členský štát by mal ***mať možnosť*** posúdiť žiadosti v rámci konania na hraniciach***, s výnimkou prípadov, keď sa uplatňuje výnimka. Členské štáty by mali zvážiť uprednostnenie postupu na hraniciach, ak by*** žiadateľ ***mohol byť zo závažných dôvodov považovaný za hrozbu*** pre ***vnútornú*** bezpečnosť.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 9
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40ba) Členské štáty by nemali uplatňovať konanie na hraniciach najmä v situáciách, keď je žiadateľ maloletou osobou bez sprievodu alebo maloletou osobou mladšou ako 12 rokov, je zraniteľnou osobou alebo má osobitné procesné alebo prijímacie potreby a nie je možné mu poskytnúť potrebnú podporu, keď existujú zdravotné dôvody na neuplatnenie hraničného konania alebo

keď nie sú splnené podmienky zaistenia stanovené v smernici XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania], a mali by prestať uplatňovať hraničné konanie, keď pominú dôvody alebo podmienky na jeho uplatňovanie. Pri postupoch posudzovania veku by sa mali uplatňovať čo najmenej rušivé metódy a postupy. Je dôležité, aby členské štáty zohľadnili praktickú príručku Agentúry Európskej únie pre azyl o posudzovaní veku. Postupy posudzovania veku by nemali zahŕňať lekárske posúdenie. Ak výsledok posudzovania veku nie je presvedčivý alebo zahŕňa vekovú škálu pod 12 rokov, členský štát by mal považovať maloletú osobu za osobu vo veku nižšom ako 12 rokov. Príslušné orgány by mali v rámci konania na hraniciach vykonať primerané kontroly zraniteľnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 10
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40b b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40bb) Pri určovaní, či existuje priama súvislosť s neoprávneným prekročením hranice na účely uplatnenia konania na hraniciach, je dôležité, aby členské štáty zohľadnili usmernenia uvedené v príručke o návrate stanovenej v odporúčaní Komisie (EÚ) 2017/2338[1a].
	[1a] Odporúčanie Komisie (EÚ) 2017/2338 zo 16. novembra 2017, ktorým sa stanovuje spoločná „príručka o návrate“, ktorú majú používať príslušné orgány členských štátov pri vykonávaní úloh spojených s návratom (Ú. v. EÚ L 339, 19.12.2017, s. 83).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 11
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť***, aby sa prijali potrebné opatrenia na ubytovanie žiadateľov na vonkajšej hranici alebo v tranzitnom priestore alebo v ich blízkosti v súlade so smernicou*** XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. ***Členské štáty môžu spracovať žiadosti na inom mieste na vonkajších hraniciach, ako je miesto, kde bola žiadosť podaná, transferom žiadateľov na konkrétne miesto na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti, na ktorom existujú vhodné zariadenia. Členské štáty by si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach by sa takéto zariadenia mali zriadiť. Členské štáty by sa však mali snažiť obmedziť potrebu transferu žiadateľov na tento účel, a preto by sa mali usilovať zriadiť zariadenia s dostatočnou kapacitou na hraničných priechodoch alebo na úsekoch vonkajších hraníc, na ktorých sa podáva väčšina žiadostí o medzinárodnú ochranu, a to aj s prihliadnutím na dĺžku vonkajších hraníc a počet hraničných priechodov alebo tranzitných priestorov. Komisiu by mali informovať o konkrétnych miestach na vonkajších hraniciach, v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc, na ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať.***	(40c) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by členské štáty mali zabezpečiť ***dodržiavanie ustanovení smernice*** XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]***, pokiaľ ide o ubytovanie žiadateľov vrátane žiadateľov s osobitnými potrebami alebo so zraniteľnými miestami, a aby boli žiadatelia naďalej k dispozícii orgánom***. ***Maloleté osoby a rodiny by sa mali považovať za osoby, ktoré potrebujú osobitné procesné záruky a záruky prijatia, a mali by byť umiestnené v primeranom ubytovacom zariadení. Pracovníkom pôsobiacim v oblasti azylu, právnym zástupcom, mimovládnym organizáciám, Únii a medzinárodným inštitúciám alebo sociálno-zdravotníckym pracovníkom by sa vždy mal umožniť prístup k zariadeniam určeným na účely konania na hraniciach.***
V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach a kapacita miest na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti je dočasne prekročená, môžu	

členské štáty čo najkratší možný čas spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 12
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40ca) Členské štáty by si mali zachovať diskrečnú právomoc rozhodnúť o tom, na ktorých konkrétnych miestach by sa takéto zariadenia pre konania na hraniciach mali zriadiť. Členské štáty by mali byť schopné umiestniť takéto zariadenia na vonkajších hraniciach alebo v tranzitných priestoroch alebo v ich blízkosti za predpokladu, že zaručujú vhodné podmienky prijímania, prístup pre personál a základné služby. Členské štáty by mali Komisiu informovať o konkrétnych miestach, na ktorých sa konania na hraniciach budú vykonávať.
	V prípadoch, keď sa uplatňuje konanie na hraniciach a kapacita miest oznámených členskými štátmi je dočasne prekročená, kapacita personálu je nedostatočná alebo nie sú splnené podmienky prijímania, môžu členské štáty čo najkratší možný čas spracúvať tieto žiadosti na inom mieste na svojom území.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 13
Fabienne Keller
Návrh nariadenia

Odôvodnenie 40d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40d) ***Ak je použitie*** konania na hraniciach ***povinnosťou, od členských štátov by sa výnimočne nemalo vyžadovať, aby ho uplatňovali*** pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.	(40d) ***Členské štáty by nemali uplatňovať*** konania na hraniciach pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podaných štátnymi príslušníkmi tretej krajiny, ktorá dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie, keďže v tomto prípade by bol rýchly návrat dotknutých osôb po zamietnutí ich žiadostí nepravdepodobný. Určenie toho, či tretia krajina dostatočne spolupracuje v oblasti readmisie, by sa malo zakladať na postupoch stanovených v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 14
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako 12 týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní ***prvého stupňa***. V rámci tejto lehoty môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa ***zabezpečilo***, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní ***prvého stupňa*** sa následne vydá v tejto maximálnej lehote 12 týždňov. Ak	(40e) Konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu by malo trvať čo najkratšie a zároveň by malo zaručiť úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. V žiadnom prípade by nemalo trvať viac ako 12 týždňov. Táto lehota by sa mala chápať ako samostatná lehota ***na určenie členského štátu zodpovedného za žiadosť o medzinárodnú ochranu v súlade s nariadením (EÚ) č. XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie] a*** pre konanie o azyle na hraniciach, ktorá zahŕňa rozhodnutie o posúdení žiadosti, ako aj prípadné rozhodnutie o odvolaní. V rámci tejto lehoty ***a bez toho, aby bola dotknutá nezávislosť súdnictva,*** môžu členské štáty vo vnútroštátnom práve stanoviť lehotu tak pre správnu fázu, ako aj

členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal ***v zásade*** povoliť vstup na územie členského štátu. Vstup na územie ***by sa však*** nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní.
V ***takýchto prípadoch*** by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach v lehote nepresahujúcej 12 týždňov. Táto lehota by sa mala počítať od okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať.

pre fázu odvolania, ale mali by ich stanoviť tak, aby sa ***umožnilo***, že konanie o posúdení žiadosti sa ukončí a prípadné rozhodnutie o odvolaní sa následne vydá v tejto maximálnej lehote 12 týždňov. Ak členský štát v tejto lehote napriek tomu neprijal príslušné rozhodnutia, žiadateľovi by sa mal povoliť vstup na územie členského štátu ***a podstúpenie primeraného konania***. ***V prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu v rámci konania na hraniciach, by sa*** vstup na územie nemal povoliť, ak žiadateľ nemá právo zostať, ak nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania alebo ak súd alebo tribunál rozhodol, že by sa mu nemalo povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní.
V ***takomto prípade*** by sa v záujme zabezpečenia kontinuity medzi konaním o azyle a konaním o návrate malo konanie o návrate takisto uskutočniť v rámci konania na hraniciach v lehote nepresahujúcej 12 týždňov. Táto lehota by sa mala počítať od okamihu, keď žiadateľ, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti už nemajú právo zostať alebo im nie je povolené zostať.
Hneď po ukončení konania na hraniciach a v prípade, že je žiadateľovi povolený vstup na územie, členské štáty by už nikdy nemali voči tomuto žiadateľovi uplatňovať konanie na hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 15
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40f) ***Hoci sa konanie na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú***	(40f) Členské štáty by mali mať možnosť uplatniť dôvody zaistenia počas konania na

ochranu môže uplatniť bez použitia zaistenia, členské štáty by ***napriek tomu*** mali mať možnosť uplatniť dôvody zaistenia počas konania na hraniciach v súlade s ustanoveniami smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] ***s cieľom rozhodnúť o práve žiadateľa vstúpiť na územie***. ***Ak sa počas takéhoto konania použije zaistenie, mali by sa uplatňovať ustanovenia smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania] o zaistení vrátane záruk pre zaistených žiadateľov, skutočnosti, že je potrebné individuálne posúdiť každý prípad, zaručenia súdneho preskúmania a dodržiavania podmienok zaistenia.***

hraniciach v súlade s ustanoveniami smernice (EÚ) XXX/XXX [o podmienkach prijímania]. ***Administratívne zaistenie počas posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu by malo zostať krajným opatrením. Rozhodnutie o zaistení žiadateľa v priebehu konania na hraniciach by malo vždy vychádzať z individuálneho posúdenia každého prípadu, z ktorého vyplýva, že zaistenie je nevyhnutné a primerané a že nemožno účinne uplatniť menej prísne donucovacie opatrenia. Takéto rozhodnutia by mali byť podrobené súdnemu preskúmaniu. Potreba ponechať žiadateľa zaisteného by sa mala pravidelne prehodnocovať.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 16
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40fa) S cieľom vyhnúť sa zaisteniu v prípadoch, keď by sa mohli uplatniť menej prísne opatrenia, by členské štáty mali uplatňovať obmedzenia slobody pohybu alebo alternatívy k zaisteniu, ako sa stanovuje v [smernici o podmienkach prijímania] (EÚ) XXX/XXX. Takéto alternatívy by mali byť právne aj fakticky dostupné na vnútroštátnej úrovni. Členské štáty by mali uprednostniť umiestnenie neplnoletých osôb a ich rodín do komunitných zariadení bez väzby a žiadateľov so zraniteľnými miestami alebo s osobitnými procesnými alebo prijímacími potrebami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 17
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40g) Ak je žiadosť zamietnutá v rámci konania na hraniciach, ***malo by sa bezodkladne*** vydať rozhodnutie o návrate ***tohto žiadateľa, štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti alebo,*** ak sú splnené podmienky článku 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399, ***mal by sa takémuto žiadateľovi, štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti*** odoprieť vstup. ***S cieľom zaručiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorých žiadosť bola zamietnutá v rámci konania na hraniciach, ak sa členský štát rozhodne neuplatňovať ustanovenia smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate] podľa článku 2 ods. 2 písm. a) uvedenej smernice a nevydá rozhodnutie o návrate dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny, zaobchádzanie s dotknutým žiadateľom, so štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo s osobou bez štátnej príslušnosti a úroveň ich ochrany, by mali byť v súlade s článkom 4 ods. 4 smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate] a rovnocenné so zaobchádzaním a s úrovňou ochrany, ktoré sa uplatňujú v prípade osôb, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie o návrate.***	(40g) Ak je žiadosť zamietnutá v rámci konania na hraniciach, ***príslušný členský štát môže žiadateľovi*** vydať rozhodnutie o návrate ***za predpokladu, že je v súlade s článkom 5 smernice XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o návrate] a že v konkrétnom prípade bolo náležite zohľadnené uplatňovanie článku 8 ods. 2 až 5 uvedenej smernice.*** Ak sú splnené podmienky článku 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399, ***členský štát takisto môže*** odoprieť vstup ***bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 5 uvedeného nariadenia***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 18
Fabienne Keller
Návrh nariadenia

Odôvodnenie 40h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40h) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely vykonania návratu by sa mali uplatňovať ***určité*** ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate], keďže upravujú prvky konania o návrate, ktoré nie sú stanovené v tomto nariadení, najmä tie, ktoré sa týkajú vymedzenia pojmov, priaznivejších ustanovení, zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, najlepšieho záujmu dieťaťa, rodinného života a zdravotného stavu, rizika úteku, povinnosti spolupracovať, lehoty na dobrovoľný odchod, rozhodnutia o návrate, odsunu, odkladu odsunu, návratu a odsunu maloletých osôb bez sprievodu, zákazu vstupu, záruk v období pred návratom, zaistenia, podmienok zaistenia, zaistenia maloletých osôb a rodín a mimoriadnych situácií. ***S cieľom znížiť riziko neoprávneného vstupu a pohybu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje konanie na hraniciach na účely vykonania návratu, sa neoprávnene sa zdržiavajúcim*** štátnym príslušníkom tretích krajín ***môže*** poskytnúť lehota na dobrovoľný odchod ***nepresahujúca 15*** dní bez toho, aby bola dotknutá možnosť kedykoľvek dobrovoľne splniť povinnosť návratu.	(40h) Pri uplatňovaní konania na hraniciach na účely vykonania návratu by sa mali uplatňovať ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate], keďže upravujú prvky konania o návrate, ktoré nie sú stanovené v tomto nariadení, najmä tie, ktoré sa týkajú vymedzenia pojmov, priaznivejších ustanovení, zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, najlepšieho záujmu dieťaťa, rodinného života a zdravotného stavu, rizika úteku, povinnosti spolupracovať, lehoty na dobrovoľný odchod, rozhodnutia o návrate, odsunu, odkladu odsunu, návratu a odsunu maloletých osôb bez sprievodu, zákazu vstupu, záruk v období pred návratom, zaistenia, podmienok zaistenia, zaistenia maloletých osôb a rodín a mimoriadnych situácií. ***Dotknutým*** štátnym príslušníkom tretích krajín ***by sa mala*** poskytnúť lehota na dobrovoľný odchod ***v trvaní 25*** dní bez toho, aby bola dotknutá možnosť kedykoľvek dobrovoľne splniť povinnosť návratu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 19
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40h a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40ha) Konanie na hraniciach by sa malo vykonávať v úplnom súlade s Chartou základných práv Európskej únie a právom

Únie. Riadne fungovanie konania na hraniciach závisí od dostupnosti primeraného a kvalifikovaného personálu vo všetkých fázach konania. S cieľom zabezpečiť, aby sa pri konaniach na hraniciach dodržiavali všetky individuálne procesné práva a aby boli v súlade s podmienkami prijímania, by členské štáty mali na príslušné miesta prideliť kvalifikovaný a dobre vyškolený personál. Členské štáty by mali v prípade potreby požiadať orgány, agentúry Únie, medzinárodné organizácie a mimovládne organizácie o podporu. Agentúra Európskej únie pre azyl môže príslušným orgánom pomôcť aj pri plánovaní prideľovania kvalifikovaných pracovníkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 20
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40h b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(40hb) Agentúry Únie by mali byť schopné v rámci svojich príslušných mandátov poskytovať podporu členským štátom a Komisii na ich žiadosť s cieľom zabezpečiť riadne vykonávanie a fungovanie tohto nariadenia vrátane ustanovení tohto nariadenia týkajúcich sa zrýchlených a hraničných postupov. Agentúry Únie môžu členskému štátu navrhnúť osobitnú podporu. Ak agentúra Únie navrhne podporu členskému štátu, tento členský štát návrh náležite zohľadní. Ak tento členský štát žiadosť zamietne, mal by včas vysvetliť svoje dôvody.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 21
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40i) Ak žiadateľ, ***štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí boli zaistení*** počas konania na hraniciach na účely posúdenia ***ich*** žiadosti o medzinárodnú ochranu, už ***nemajú*** právo zostať a nie je ***im*** povolené zostať, členské štáty by mali mať možnosť pokračovať v zaistení s cieľom zabrániť vstupu na územie a viesť konanie o návrate pri dodržaní záruk a podmienok zaistenia stanovených v smernici XXX/XXX/EÚ [***smernica*** o návrate]. Žiadateľ, ***štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí neboli zaistení*** počas konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu a ***ktorí*** už ***nemajú*** právo zostať a nie je ***im*** povolené zostať, by ***mohli*** byť ***zaistení*** aj vtedy, keď existuje riziko úteku, keď sa ***vyhýbajú*** alebo ***bránia*** návratu alebo keď ***predstavujú*** riziko pre verejný poriadok, verejnú bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť. Zaistenie by malo trvať čo najkratšie ***a*** nemalo by presiahnuť maximálne trvanie konania na hraniciach na účely vykonania návratu. Ak sa neoprávnene sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny nevráti alebo nie je odsunutý v uvedenej lehote a konanie na hraniciach na účely vykonania návratu sa prestane uplatňovať, mali by sa použiť ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate]. ***Maximálne obdobie zaistenia stanovené v článku 15 uvedenej smernice by malo zahŕňať obdobie zaistenia uplatnené počas konania na hraniciach na účely vykonania návratu.***	(40i) Ak žiadateľ, ***ktorý bol zaistený*** počas konania na hraniciach na účely posúdenia ***svojej*** žiadosti o medzinárodnú ochranu, už ***nemá*** právo zostať a nie je ***mu alebo jej*** povolené zostať, členské štáty by mali mať možnosť pokračovať v zaistení s cieľom zabrániť vstupu na územie a viesť konanie o návrate pri dodržaní záruk a podmienok zaistenia stanovených v smernici XXX/XXX/EÚ [***prepracované znenie smernice*** o návrate]. Žiadateľ, ***ktorého žiadosť nebola úspešná, ktorý nebol zaistený*** počas konania na hraniciach na účely posúdenia žiadosti o medzinárodnú ochranu a ***ktorý*** už ***nemá*** právo zostať a nie je ***mu*** povolené zostať, by ***mohol*** byť ***zaistený*** aj vtedy, keď existuje riziko úteku, keď sa ***vyhýba*** alebo ***bráni*** návratu alebo keď ***predstavuje*** riziko pre verejný poriadok, verejnú bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť ***a za predpokladu, že nemožno účinne uplatniť menej prísne donucovacie opatrenia***. Zaistenie by malo trvať čo najkratšie***,*** nemalo by presiahnuť maximálne trvanie konania na hraniciach na účely vykonania návratu ***a nemalo by presiahnuť maximálne obdobie zaistenia stanovené v článku 15 smernice XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o návrate]***. Ak sa neoprávnene sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny nevráti alebo nie je odsunutý v uvedenej lehote a konanie na hraniciach na účely vykonania návratu sa prestane uplatňovať, mali by sa ***naďalej*** použiť ustanovenia [prepracovaného znenia smernice o návrate].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 22
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 40j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40j) Členský štát, do ktorého je žiadateľ premiestnený v súlade s nariadením (EÚ) č. XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie], by mal mať možnosť posúdiť žiadosť v konaní na hraniciach za predpokladu, že žiadateľovi ešte nebolo povolené vstúpiť na územie členských štátov a že sú splnené podmienky na uplatnenie takéhoto postupu členským štátom, z ktorého bol žiadateľ premiestnený.	(40j) Členský štát, do ktorého je žiadateľ premiestnený ***alebo presunutý*** v súlade s nariadením (EÚ) č. XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie], by mal mať možnosť posúdiť žiadosť v konaní na hraniciach za predpokladu, že žiadateľovi ešte nebolo povolené vstúpiť na územie členských štátov a že sú splnené podmienky na uplatnenie takéhoto postupu členským štátom, z ktorého ***a do ktorého*** bol žiadateľ premiestnený ***alebo presunutý***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 23
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 64 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(64a) Je nevyhnutné, aby členské štáty stanovili pravidlá týkajúce sa lehôt na predloženie a preklad dokumentov tak, aby sa zaručilo, že súdy alebo tribunály budú môcť zohľadniť tieto dokumenty a informácie poskytnuté žiadateľom v súlade s článkom 47 Charty základných práv Európskej únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 24
Fabienne Keller
Návrh nariadenia

Odôvodnenie 65

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(65) Aby žiadateľ mohol uplatniť svoje právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, všetky účinky rozhodnutia o návrate by sa mali automaticky pozastaviť, kým má žiadateľ právo zostať na území členského štátu alebo mu je povolené zostať na tomto území. S cieľom zlepšiť účinnosť konaní na vonkajších hraniciach a zároveň zabezpečiť dodržiavanie práva na účinný prostriedok nápravy by odvolania proti rozhodnutiam prijatým v súvislosti s konaním na hraniciach mali prebiehať len pred jedinou úrovňou jurisdikcie súdu alebo tribunálu.	(65) Aby žiadateľ mohol uplatniť svoje právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu ***a ak bolo rozhodnutie o návrate vydané žiadateľovi***, všetky účinky ***daného*** rozhodnutia o návrate by sa mali automaticky pozastaviť, kým má žiadateľ právo zostať na území členského štátu alebo mu je povolené zostať na tomto území. S cieľom zlepšiť účinnosť konaní na vonkajších hraniciach a zároveň zabezpečiť dodržiavanie práva na účinný prostriedok nápravy by odvolania proti rozhodnutiam prijatým v súvislosti s konaním na hraniciach mali prebiehať len pred jedinou úrovňou jurisdikcie súdu alebo tribunálu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 25
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66) Žiadatelia by mali mať ***v zásade*** právo zostať na území členského štátu dovtedy, kým neuplynie lehota na podanie odvolania na súd alebo tribunál prvého stupňa, a ak sa takéto právo uplatní v stanovenej lehote, až do rozhodnutia o odvolaní. Žiadateľ ***by nemal mať*** automatické právo zostať na účely odvolania len v obmedzených prípadoch stanovených v tomto nariadení***, keď sú žiadosti pravdepodobne nepodložené***.	(66) Žiadatelia by mali mať právo zostať na území členského štátu dovtedy, kým neuplynie lehota na podanie odvolania na súd alebo tribunál prvého stupňa, a ak sa takéto právo uplatní v stanovenej lehote, až do rozhodnutia o odvolaní. ***Členské štáty by mali vo vnútroštátnom práve stanoviť, že*** žiadateľ ***nemá*** automatické právo zostať na účely odvolania len v obmedzených prípadoch stanovených v tomto nariadení.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 26
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66a) V prípadoch, keď žiadateľ nemá automatické právo zostať na účely odvolania, súd alebo tribunál by mal mať stále možnosť povoliť žiadateľovi zostať na území členského štátu až do rozhodnutia o odvolaní, a to na žiadosť žiadateľa alebo z úradnej moci. V takýchto prípadoch by žiadatelia mali mať právo zostať dovtedy, kým neuplynie lehota, počas ktorej môžu súdu alebo tribunálu podať žiadosť o povolenie zostať, a ak žiadateľ takúto žiadosť podal v stanovenej lehote, do rozhodnutia príslušného súdu alebo tribunálu. S cieľom odrádzať od podávania podvodných alebo následných žiadostí na poslednú chvíľu by členské štáty mali mať možnosť vo vnútroštátnom práve stanoviť, že žiadatelia by nemali mať právo zostať počas uvedeného obdobia v prípade, že sú ich následné žiadosti zamietnuté, aby sa zabránilo podávaniu ďalších nepodložených následných žiadostí. V kontexte konania na určenie toho, či by sa žiadateľovi malo povoliť zostať až do rozhodnutia o odvolaní, by sa malo primerane zaručiť právo žiadateľa na obhajobu tým, že sa mu poskytne potrebný výklad a právna pomoc. Okrem toho by príslušný súd alebo tribunál mal mať možnosť preskúmať rozhodnutie o zamietnutí poskytnutia medzinárodnej ochrany zo skutkového a právneho hľadiska.	(66a) V prípadoch, keď žiadateľ nemá automatické právo zostať na účely odvolania, súd alebo tribunál by mal mať stále možnosť povoliť žiadateľovi zostať na území členského štátu až do rozhodnutia o odvolaní, a to na žiadosť žiadateľa alebo z úradnej moci. V takýchto prípadoch by žiadatelia mali mať právo zostať dovtedy, kým neuplynie lehota, počas ktorej môžu súdu alebo tribunálu podať žiadosť o povolenie zostať, a ak žiadateľ takúto žiadosť podal v stanovenej lehote, do rozhodnutia príslušného súdu alebo tribunálu. S cieľom odrádzať od podávania podvodných alebo následných žiadostí na poslednú chvíľu by členské štáty mali mať možnosť vo vnútroštátnom práve stanoviť, že žiadatelia by nemali mať právo zostať počas uvedeného obdobia v prípade, že sú ich následné žiadosti zamietnuté, aby sa zabránilo podávaniu ďalších nepodložených následných žiadostí ***bez toho, aby bola dotknutá zásada zákazu vyhostenia alebo vrátenia***. V kontexte konania na určenie toho, či by sa žiadateľovi malo povoliť zostať až do rozhodnutia o odvolaní, by sa malo primerane zaručiť právo žiadateľa ***vrátane práva*** na obhajobu tým, že sa mu poskytne potrebný výklad a právna pomoc. Okrem toho by príslušný súd alebo tribunál mal mať možnosť preskúmať rozhodnutie o zamietnutí poskytnutia medzinárodnej ochrany zo skutkového a právneho hľadiska.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 27
Fabienne Keller

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66b) ***S cieľom zabezpečiť účinné návraty*** by ***žiadatelia*** nemali mať právo zostať na území členského štátu vo fáze druhého alebo ďalšieho stupňa odvolania na súde alebo tribunáli proti zamietavému rozhodnutiu o žiadosti o medzinárodnú ochranu bez toho, aby bola dotknutá možnosť súdu alebo tribunálu povoliť žiadateľovi zostať. Okrem toho by členské štáty ***nemali žiadateľom poskytovať*** možnosť podať ďalšie odvolanie proti prvému rozhodnutiu o odvolaní v súvislosti s rozhodnutím prijatým v rámci konania na hraniciach.	(66b) ***Žiadatelia*** by nemali mať právo zostať na území členského štátu vo fáze druhého alebo ďalšieho stupňa odvolania na súde alebo tribunáli proti zamietavému rozhodnutiu o žiadosti o medzinárodnú ochranu bez toho, aby bola dotknutá možnosť súdu alebo tribunálu povoliť žiadateľovi zostať. Okrem toho by členské štáty ***mali mať možnosť stanoviť vo vnútroštátnom práve, aby žiadatelia nemali*** možnosť podať ďalšie odvolanie proti prvému rozhodnutiu o odvolaní v súvislosti s rozhodnutím prijatým v rámci konania na hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 28
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66 c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(66c) Aby sa zaistila konzistentnosť právneho preskúmania rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, a súvisiaceho rozhodnutia o návrate, ktoré vykonáva súd alebo tribunál, a s cieľom urýchliť preskúmanie prípadu a znížiť zaťaženie príslušných súdnych orgánov by takéto rozhodnutia ***mali byť*** predmetom spoločného konania pred tým istým súdom alebo tribunálom.	(66c) Aby sa zaistila konzistentnosť právneho preskúmania rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, a ***akéhokoľvek*** súvisiaceho rozhodnutia o návrate, ktoré vykonáva súd alebo tribunál, a s cieľom urýchliť preskúmanie prípadu a znížiť zaťaženie príslušných súdnych orgánov by ***malo byť možné, aby*** takéto rozhodnutia ***boli*** predmetom spoločného konania pred tým istým súdom alebo tribunálom ***s cieľom uľahčiť plnenie časových lehôt stanovených v tomto nariadení***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 29
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 66d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(66da) Komisia by mala pravidelne monitorovať a hodnotiť, či sa toto nariadenie náležite uplatňuje a vykonáva. Na tento účel by mala Komisii pomáhať Agentúra Európskej únie pre azyl v súlade s jej právomocami podľa článku 14 nariadenia (EÚ) 2021/2303. S cieľom zabezpečiť súlad s právom Únie a medzinárodným právom vrátane Charty základných práv Európskej únie by mal každý členský štát takisto zriadiť alebo určiť mechanizmus monitorovania konania na hraniciach a zaviesť primerané záruky nezávislosti tohto mechanizmu v súlade s Parížskymi zásadami, Benátskymi zásadami, rezolúciou Valného zhromaždenia OSN z 28. decembra 2020 s názvom Úloha ombudsmana a sprostredkovateľských inštitúcií pri podpore a ochrane ľudských práv, dobrej správy vecí verejných a právneho štátu a Opčným protokolom k Dohovoru proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu, najmä zapojením národných inštitúcií pre ľudské práva, národných ombudsmanov, medzinárodných organizácií alebo príslušných mimovládnych organizácií do riadenia a fungovania mechanizmu. Orgány zodpovedné za monitorovací mechanizmus vytvoria a udržiavajú úzke väzby s vnútroštátnymi orgánmi na ochranu údajov a európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov. Monitorovacím mechanizmom by sa malo zaistiť najmä rešpektovanie základných práv v súvislosti s konaniami o azyle a návrate, ako aj dodržiavanie platných predpisov týkajúcich sa zaistenia a súlad so zásadou zákazu vyhostenia alebo

vrátenia. Agentúra pre základné práva (FRA) by mala vypracovať všeobecné usmernenia týkajúce sa vytvorenia a nezávislého fungovania takéhoto monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty by okrem toho mali mať možnosť požiadať agentúru FRA o podporu pri vývoji svojho vnútroštátneho monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty by takisto mali mať možnosť požiadať agentúru FRA o poradenstvo v súvislosti s koncipovaním metodiky pre tento monitorovací mechanizmus a prijímaním príslušných opatrení v oblasti odbornej prípravy. Nezávislým monitorovacím mechanizmom by navyše nemalo byť dotknuté monitorovanie základných práv, ktoré vykonáva Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž v zmysle nariadenia (EÚ) 2019/1896, monitorovací mechanizmus na účely monitorovania operačného a technického uplatňovania spoločného európskeho azylového systému (CEAS), ako sa stanovuje v článku 14 nariadenia (EÚ) 2021/2303, a bez toho, aby bolo dotknuté monitorovanie základných práv vykonávané existujúcimi vnútroštátnymi alebo medzinárodnými monitorovacími orgánmi. Členské štáty by mali prešetrovať všetky údajné prípady porušení základných práv počas konania o azyle a návrate, pričom by mali okrem iného zabezpečiť rýchle, účinné a náležité vybavovanie sťažností, a možnosť identifikácie a primeraného postihu osôb zodpovedných za takéto porušenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 30
Fabienne Keller
Návrh nariadenia

Odôvodnenie 66d b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(66db) Povinnosti členských štátov zriadiť alebo určiť existujúci nezávislý monitorovací mechanizmus počas konania o azyle a návrate, ktoré sú stanovené v tomto nariadení, a počas hraničného dozoru a postupov preverovania, ktoré sú stanovené v nariadení (EÚ) xxx/xxx [nariadenie o preverovaní], by sa mali plniť prostredníctvom zriadenia alebo určenia jedného mechanizmu, ktorý by pokrýval všetky príslušné fázy a postupy uvedené v príslušných nariadeniach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 31
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) „rodinný príslušník“	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 32
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2 – písmeno j a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ja) „pracovný deň“ znamená ktorýkoľvek deň v roku od pondelka do piatku okrem štátnych sviatkov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 33
Fabienne Keller

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2 – písmeno j b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	jb) „rodinní príslušníci“ sú rodinní príslušníci v zmysle článku 2 bodu 3 smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 34
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 35a – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak je žiadosť zamietnutá ako neprípustná, nepodložená alebo preukázateľne nepodložená, pokiaľ ide o postavenie utečenca aj postavenie osoby s doplnkovou ochranou, alebo ako konkludentne alebo výslovne späťvzatá, členské štáty vydajú rozhodnutie o návrate, ktoré je v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate]. ***Rozhodnutie o návrate sa vydá ako súčasť rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu, alebo v samostatnom akte.*** Ak sa rozhodnutie o návrate vydáva ako samostatný akt, vydá sa súčasne a spolu s rozhodnutím, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu.	Ak je žiadosť zamietnutá ako neprípustná, nepodložená alebo preukázateľne nepodložená, pokiaľ ide o postavenie utečenca aj postavenie osoby s doplnkovou ochranou, alebo ako konkludentne alebo výslovne späťvzatá, členské štáty vydajú rozhodnutie o návrate, ktoré je v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate]***, za predpokladu, že žiadateľ nespĺňa podmienky na podanie žiadosti o povolenie na pobyt alebo iné povolenie, ktorým sa poskytuje právo na pobyt zo súcitných, humanitárnych alebo iných dôvodov podľa platného vnútroštátneho právneho rámca, a že jeho návrat by neviedol k riziku porušenia zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia a iných základných práv podľa Charty základných práv Európskej únie (ďalej len „charta“) a iných záväzkov Únie a medzinárodných záväzkov. V prípade zrýchleného konania alebo konania na hraniciach,*** ak sa rozhodnutie o návrate vydáva ako samostatný akt, vydá sa súčasne a spolu s rozhodnutím, ktorým sa zamieta žiadosť o medzinárodnú ochranu ***alebo následne bez zbytočného odkladu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 35
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) žiadateľ je štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, mal v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí rozhodujúceho orgánu o poskytnutí medzinárodnej ochrany podľa najnovších dostupných priemerných ročných údajov Eurostatu za celú Úniu 20 % alebo menej, pokiaľ v dotknutej tretej krajine nedošlo od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu k významnej zmene alebo pokiaľ žiadateľ nepatrí do kategórie osôb, v prípade ktorých sa podiel 20 % alebo menej nemôže považovať za reprezentatívny na účely ich potrieb ochrany;	i) žiadateľ je štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, mal v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel ***konečných*** rozhodnutí rozhodujúceho orgánu o poskytnutí medzinárodnej ochrany podľa najnovších dostupných priemerných ročných údajov Eurostatu za celú Úniu 20 % alebo menej, pokiaľ v dotknutej tretej krajine nedošlo od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu k významnej zmene alebo pokiaľ žiadateľ nepatrí do kategórie osôb, v prípade ktorých sa podiel 20 % alebo menej nemôže považovať za reprezentatívny na účely ich potrieb ochrany***. Ak Agentúra Európskej únie pre azyl poskytla usmernenie o krajine pôvodu v súlade s článkom 11 nariadenia (EÚ) 2021/2303, z ktorého vyplýva, že od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene, členské štáty použijú toto usmernenie ako odkaz na uplatňovanie tohto bodu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 36
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 5 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) žiadateľ je štátnym príslušníkom	c) žiadateľ je štátnym príslušníkom

tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, mal v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí rozhodujúceho orgánu o poskytnutí medzinárodnej ochrany podľa najnovších dostupných priemerných ročných údajov Eurostatu za celú Úniu ***20*** % alebo menej, pokiaľ v dotknutej tretej krajine nedošlo od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu k významnej zmene alebo pokiaľ žiadateľ nepatrí do kategórie osôb, v prípade ktorých sa podiel ***20*** % alebo menej nemôže považovať za reprezentatívny na účely ich potrieb ochrany;

tretej krajiny alebo, v prípade osôb bez štátnej príslušnosti, mal v minulosti obvyklý pobyt v tretej krajine, v prípade ktorej je podiel rozhodnutí rozhodujúceho orgánu o poskytnutí medzinárodnej ochrany podľa najnovších dostupných priemerných ročných údajov Eurostatu za celú Úniu ***10*** % alebo menej, pokiaľ v dotknutej tretej krajine nedošlo od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu k významnej zmene alebo pokiaľ žiadateľ nepatrí do kategórie osôb, v prípade ktorých sa podiel ***10*** % alebo menej nemôže považovať za reprezentatívny na účely ich potrieb ochrany***. Ak Agentúra Európskej únie pre azyl poskytla usmernenie o krajine pôvodu v súlade s článkom 11 nariadenia (EÚ) 2021/2303, z ktorého vyplýva, že od uverejnenia príslušných údajov Eurostatu došlo v dotknutej tretej krajine k významnej zmene, členské štáty použijú toto usmernenie ako odkaz na uplatňovanie tohto bodu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 37
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V nadväznosti na postup preverovania vykonaný v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní] a za predpokladu, že žiadateľovi ešte nebolo povolené vstúpiť na územie členských štátov, môže členský štát posúdiť žiadosť v rámci konania na hraniciach, ak túto žiadosť podal štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí nespĺňajú podmienky pre vstup na územie členského štátu stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399. Konanie na hraniciach sa môže	1. V nadväznosti na postup preverovania vykonaný v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní] a ***podľa potreby*** za predpokladu, že žiadateľovi ešte nebolo povolené vstúpiť na územie členských štátov, môže členský štát posúdiť žiadosť v rámci konania na hraniciach, ak túto žiadosť podal štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí nespĺňajú podmienky pre vstup na územie členského štátu stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399. Konanie na

uskutočniť:

hraniciach sa môže uskutočniť:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 38
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) po zadržaní v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc;	b) po zadržaní ***štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti príslušnými orgánmi na území členského štátu*** v ***priamej*** súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 39
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) po premiestnení v súlade s článkom [X] nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX [***bývalé dublinské*** nariadenie].	d) po premiestnení v súlade s článkom [X] nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX [nariadenie ***o riadení azylu a migrácie***].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 40
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) merite žiadosti v zrýchlenom konaní v prípadoch uvedených v článku 40 ods. 1.	b) merite žiadosti v zrýchlenom konaní v prípadoch uvedených v článku 40 ods. 1 ***vrátane prípadov, keď by žiadateľ***

	mohol byť zo závažných dôvodov považovaný za hrozbu pre vnútornú bezpečnosť, a v plnom súlade s odsekom 11 tohto článku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 41
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členský štát posúdi žiadosť v rámci konania na hraniciach v prípadoch uvedených v odseku 1, ak nastali okolnosti uvedené v článku 40 ods. 1 písm. c), f) alebo i).	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 42
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 3a – pododsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty neuplatnia konanie na hraniciach alebo ho prestanú uplatňovať, ak:
	a) sa rozhodujúci orgán domnieva, že neexistujú alebo prestali existovať dôvody na zamietnutie žiadosti ako neprípustnej alebo na uplatnenie zrýchleného konania;
	b) žiadateľ je maloletá osoba bez sprievodu;
	c) žiadateľ je maloletá osoba mladšia ako 12 rokov alebo rodinný príslušník takejto maloletej osoby alebo slobodný maloletý súrodenec takejto maloletej osoby;

d) žiadateľ bol identifikovaný ako zraniteľná osoba alebo ako osoba s osobitnými procesnými alebo prijímacími potrebami a potrebnú podporu nemožno poskytnúť na miestach uvedených v odseku 14;

e) existujú zdravotné dôvody vrátane dôvodov v oblasti duševného zdravia na to, aby sa konanie na hraniciach neuplatnilo;

f) záruky a podmienky zaistenia stanovené v článkoch 8 až 11 smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania] nie sú splnené alebo už nie sú splnené a konanie na hraniciach nemožno v prípade dotknutého žiadateľa uplatniť bez zaistenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 43
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 3a – pododsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	V prípadoch uvedených v prvom pododseku príslušný orgán povolí žiadateľovi vstup na územie členského štátu a uplatní príslušné konanie o azyle.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 44
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 3a – pododsek 3 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Na účely uplatňovania prvého pododseku písm. c) členské štáty nevykonávajú lekárske vyšetrenie. Ak výsledok

posudzovania veku nie je presvedčivý alebo zahŕňa vekovú škálu pod 12 rokov, členský štát považuje daného žiadateľa za maloletú osobu vo veku pod 12 rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 45
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 3b – pododsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3b. Členské štáty pravidelne monitorujú uplatňovanie odseku 3a. Členské štáty môžu na tento účel požiadať agentúry Únie o podporu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 46
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 3b – pododsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Komisia s podporou Agentúry Európskej únie pre azyl pravidelne posudzuje uplatňovanie tohto odseku a každý rok predkladá závery svojho posúdenia Európskemu parlamentu a Rade.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 47
Fabienne Keller
Návrh nariadenia

Článok 41 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členský štát ***sa môže rozhodnúť neuplatňovať*** odsek ***3*** na štátnych príslušníkov tretích krajín, v súvislosti s ktorými tento členský štát predložil Komisii oznámenie v súlade s článkom 25a ods. 3 nariadenia (ES) č. 810/2009, alebo na osoby bez štátnej príslušnosti, ktoré majú obvyklý pobyt v takýchto tretích krajinách.	4. Členský štát ***neuplatňuje*** odsek ***1*** na štátnych príslušníkov tretích krajín, v súvislosti s ktorými tento členský štát predložil Komisii oznámenie v súlade s článkom 25a ods. 3 nariadenia (ES) č. 810/2009, alebo na osoby bez štátnej príslušnosti, ktoré majú obvyklý pobyt v takýchto tretích krajinách.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 48
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak sa Komisia po preskúmaní vykonanom v súlade s článkom 25a ods. 4 nariadenia (ES) č. 810/2009 domnieva, že tretia krajina spolupracuje dostatočne, členský štát opäť ***uplatní*** ustanovenia odseku ***3***.	Ak sa Komisia po preskúmaní vykonanom v súlade s článkom 25a ods. 4 nariadenia (ES) č. 810/2009 domnieva, že tretia krajina spolupracuje dostatočne, členský štát ***môže*** opäť ***uplatniť*** ustanovenia odseku ***1***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 49
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 4 – pododsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak sa Komisia domnieva, že dotknutá tretia krajina nespolupracuje dostatočne, členský štát ***môže*** naďalej ***neuplatňovať*** odsek ***3***:	Ak sa Komisia domnieva, že dotknutá tretia krajina nespolupracuje dostatočne, členský štát naďalej ***neuplatňuje*** odsek ***1***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 50
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Konanie na hraniciach sa môže uplatniť na maloleté osoby bez sprievodu a na maloleté osoby mladšie ako 12 rokov a ich rodinných príslušníkov len v prípadoch uvedených v článku 40 ods. 5 písm. b).	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 51
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Bez toho, aby boli dotknuté odseky ***9*** a 11, žiadateľom, na ktorých sa vzťahuje konanie na hraniciach, sa nepovolí vstup na územie členského štátu.	6. Bez toho, aby boli dotknuté odseky ***3a*** a 11, žiadateľom, na ktorých sa vzťahuje konanie na hraniciach, sa nepovolí vstup na územie členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 52
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 6a – pododsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	6a. Akékoľvek obmedzenie slobody pohybu žiadateľa alebo akékoľvek uplatnenie zaistenia v rámci konania na hraniciach musí byť v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o podmienkach

prijímania]. Maloleté osoby sa spravidla nezaisťujú v súlade s článkom 11 ods. 2 uvedenej smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 53
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 6a – pododsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Do ... [šesť mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] Agentúra Európskej únie pre azyl v súlade s článkom 13 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2021/2303 vypracuje usmernenia k rôznym postupom, pokiaľ ide o alternatívy k zaisteniu, ktoré by sa mohli použiť v rámci konania na hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 54
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 6a – pododsek 3 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Do ... [18 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] Komisia vyhodnotí uplatňovanie tohto odseku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 55
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Pri uplatňovaní konania na hraniciach ***môžu*** členské štáty ***vykonať*** postup na určenie členského štátu	7. Pri uplatňovaní konania na hraniciach členské štáty ***vykonajú*** postup na určenie členského štátu zodpovedného

zodpovedného za posúdenie žiadosti, ako sa stanovuje v nariadení (EÚ) č. XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie], bez toho, aby boli dotknuté lehoty stanovené v odseku 11.	za posúdenie žiadosti, ako sa stanovuje v nariadení (EÚ) č. XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie], bez toho, aby boli dotknuté lehoty stanovené v odseku 11.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 56
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. Ak sú podmienky na uplatnenie konania na hraniciach splnené v členskom štáte, z ktorého je žiadateľ premiestnený***,*** ***členský štát***, do ktorého je žiadateľ premiestnený, môže uplatniť konanie na hraniciach v súlade s článkom ***[x]*** nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie], a to aj v prípadoch uvedených v odseku 1 písm. d).	8. Ak sú podmienky na uplatnenie konania na hraniciach splnené v členskom štáte, z ktorého je žiadateľ premiestnený ***a v členskom štáte***, do ktorého je žiadateľ premiestnený, môže ***členský štát, do ktorého je žiadateľ premiestnený,*** uplatniť konanie na hraniciach v súlade s článkom ***57*** nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie], a to aj v prípadoch uvedených v odseku 1 písm. d).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 57
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 8 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8a. Ak sú podmienky na uplatnenie konania na hraniciach splnené v členskom štáte, z ktorého je žiadateľ premiestnený a v členskom štáte, do ktorého je žiadateľ premiestnený, môže členský štát, do ktorého je žiadateľ premiestnený, uplatniť konanie na hraniciach v súlade s článkom 35 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie

o riadení azylu a migrácie].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 58
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
9. Členské štáty neuplatnia konanie na hraniciach alebo ho prestanú uplatňovať, ak:	***vypúšťa sa***
a) sa rozhodujúci orgán domnieva, že neexistujú alebo prestali existovať dôvody na zamietnutie žiadosti ako neprípustnej alebo na uplatnenie zrýchleného konania;	
a) sa rozhodujúci orgán domnieva, že neexistujú alebo prestali existovať dôvody na zamietnutie žiadosti ako neprípustnej alebo na uplatnenie zrýchleného konania;	
b) žiadateľom s osobitnými procesnými potrebami nemožno na miestach uvedených v odseku 14 poskytnúť potrebnú podporu;	
c) existujú zdravotné dôvody na to, aby sa konanie na hraniciach neuplatnilo;	
d) sa zaistenie používa v jednotlivých prípadoch a záruky a podmienky zaistenia stanovené v článkoch 8 až 11 smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o podmienkach prijímania] nie sú splnené alebo už nie sú splnené a konanie na hraniciach nemožno v prípade dotknutého žiadateľa uplatniť bez zaistenia.	
V takýchto prípadoch príslušný orgán povolí žiadateľovi vstup na územie členského štátu.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 59
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
10. Odchylne od článku 28 tohto nariadenia sa žiadosti, na ktoré sa vzťahuje konanie na hraniciach, podávajú najneskôr do piatich dní od prvej registrácie alebo v prípade premiestnenia v súlade s článkom [x] nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie] do piatich dní od príchodu žiadateľa do zodpovedného členského štátu po odovzdaní podľa článku 56 ods. 1 písm. e) uvedeného nariadenia.	10. Odchylne od článku 28 tohto nariadenia sa žiadosti, na ktoré sa vzťahuje konanie na hraniciach, podávajú najneskôr do piatich ***pracovných*** dní od prvej registrácie alebo v prípade premiestnenia v súlade s článkom [x] nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie] do piatich ***pracovných*** dní od príchodu žiadateľa do zodpovedného členského štátu po odovzdaní podľa článku 56 ods. 1 písm. e) uvedeného nariadenia ***za predpokladu, že žiadateľ má účinnú možnosť podať žiadosť v rámci uvedených časových lehôt***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 60
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 11 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
11. Konanie na hraniciach trvá čo najkratšie a zároveň umožňuje úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. Zahŕňa rozhodnutie uvedené v ***odsekoch*** 2 ***a 3*** a akékoľvek prípadné rozhodnutie o odvolaní a musí sa skončiť do 12 týždňov odo dňa registrácie žiadosti. Po uplynutí uvedenej lehoty sa ***žiadateľovi*** povolí vstúpiť na územie členského štátu ***okrem prípadov, na ktoré sa vzťahuje článok 41a ods. 1***.	11. Konanie na hraniciach trvá čo najkratšie a zároveň umožňuje úplné a spravodlivé posúdenie žiadostí. Zahŕňa rozhodnutie uvedené v ***odseku*** 2 a akékoľvek prípadné rozhodnutie o odvolaní a musí sa skončiť do 12 týždňov odo dňa registrácie žiadosti***, a to aj v prípade, že sa konanie na hraniciach uplatňuje v inom členskom štáte po premiestnení v súlade s odsekom 8 alebo po premiestnení v súlade s odsekom 8a***. ***Ak*** po uplynutí uvedenej lehoty ***nebolo prijaté rozhodnutie v prvom stupni a prípadne rozhodnutie o odvolaní,***

	žiadateľovi sa povolí vstúpiť na územie členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 61
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 12 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) právo žiadateľa zostať bolo odvolané v súlade s článkom 9 ods. 3 písm. a);	a) právo žiadateľa zostať ***na území členského štátu*** bolo odvolané v súlade s článkom 9 ods. 3 písm. a);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 62
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 12 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) žiadateľ nemá právo zostať v súlade s článkom 54 a nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania v rámci príslušnej lehoty;	b) žiadateľ nemá právo zostať ***na území členského štátu*** v súlade s článkom 54 a nepožiadal o povolenie zostať na účely odvolacieho konania v rámci príslušnej lehoty;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 63
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 12 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) žiadateľ nemá právo zostať v súlade s článkom 54 a súd alebo tribunál rozhodol, že žiadateľovi sa nemá povoliť	c) žiadateľ nemá právo zostať ***na území členského štátu*** v súlade s článkom 54 a súd alebo tribunál

zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní.

rozhodol, že žiadateľovi sa nemá povoliť zostať dovtedy, kým sa nerozhodne v odvolacom konaní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 64
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 12 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak sa v takýchto prípadoch na žiadateľa vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate] alebo odopretie vstupu v súlade s článkom 14 nariadenia (EÚ) 2016/399, ***uplatňuje*** sa článok 41a.	Ak sa v takýchto prípadoch na žiadateľa vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate] alebo odopretie vstupu v súlade s článkom 14 nariadenia (EÚ) 2016/399, ***môže*** sa ***uplatňovať*** článok 41a.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 65
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
13. Počas posudzovania žiadostí v rámci konania na hraniciach, sú žiadatelia ***umiestnení*** na vonkajších hraniciach alebo v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc alebo tranzitných priestorov. Každý členský štát oznámi Komisii najneskôr do [dvoch mesiacov od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia] miesta, na ktorých sa bude vykonávať konanie na hraniciach, na vonkajších hraniciach, v blízkosti vonkajších hraníc alebo tranzitných priestorov, a to aj pri uplatňovaní odseku ***3***, a zabezpečí, aby kapacita týchto miest bola dostatočná na spracovanie žiadostí, na	13. Počas posudzovania žiadostí v rámci konania na hraniciach, sú žiadatelia ***ubytovaní v súlade so smernicou XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania]. Príslušné vnútroštátne orgány môžu požadovať, aby sa žiadatelia zdržiavali na miestach určených podľa ich uváženia na dokončenie konania na hraniciach na území členských štátov. Konanie na hraniciach sa môže uskutočniť*** na vonkajších hraniciach alebo v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc alebo tranzitných priestorov ***na území členského štátu za predpokladu, že***

ktoré sa vzťahuje uvedený odsek. Všetky zmeny týkajúce sa určenia miest, na ktorých sa uplatňuje konanie na hraniciach, sa musia oznámiť Komisii dva ***mesiace*** pred nadobudnutím účinnosti týchto zmien.

sa plne dodržiavajú podmienky podľa tohto odseku a osobitné potreby žiadateľov sú pod náležitou ochranou. Každý členský štát oznámi Komisii najneskôr do [dvoch mesiacov od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia] miesta, na ktorých sa bude vykonávať konanie na hraniciach, na vonkajších hraniciach, v blízkosti vonkajších hraníc alebo tranzitných priestorov, a to aj pri uplatňovaní odseku ***1***, a zabezpečí, aby kapacita týchto miest bola dostatočná na spracovanie žiadostí, na ktoré sa vzťahuje uvedený odsek. Všetky zmeny týkajúce sa určenia miest, na ktorých sa uplatňuje konanie na hraniciach ***na základe rozhodnutia príslušných vnútroštátnych orgánov***, sa musia oznámiť Komisii ***čo najskôr a najneskôr*** dva ***týždne*** pred nadobudnutím účinnosti týchto zmien.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 66
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 14

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
14. V situáciách, keď kapacita ***miest oznámených členskými štátmi*** podľa odseku ***14*** dočasne nepostačuje na vybavenie žiadateľov, na ktorých sa vzťahuje odsek ***3***, ***členské štáty môžu dočasne a na čo najkratší potrebný čas určiť*** iné miesta na území ***členského štátu*** a po oznámení Komisii na týchto miestach žiadateľov ***ubytovať***.	14. V situáciách, keď ***sa na základe posúdenia Komisie alebo príslušného vnútroštátneho orgánu dotknutého členského štátu preukáže, že*** kapacita ***miesta oznámeného členským štátom*** podľa odseku ***13*** dočasne nepostačuje na vybavenie žiadateľov, na ktorých sa vzťahuje odsek ***1***, ***tento členský štát určí*** iné miesta na ***svojom*** území a po oznámení Komisii na týchto miestach žiadateľov ***ubytuje za podmienok stanovených v smernici XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania]***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 67
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41a – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Štátnym príslušníkom tretích krajín a osobám bez štátnej príslušnosti, ktorých žiadosť bola zamietnutá*** v rámci postupu uvedeného v článku 41***, sa nepovolí vstup na územie členského štátu***.	1. ***Po zamietnutí žiadosti štátneho príslušníka tretej krajiny*** v rámci postupu uvedeného v článku 41 ***môžu členské štáty vykonať návrat štátneho príslušníka tretej krajiny v rámci konania na hraniciach***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 68
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41a – odsek 1 – pododsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Ak členský štát vykonáva návrat štátneho príslušníka tretej krajiny v rámci konania na hraniciach, štátny príslušník tretej krajiny nie je oprávnený vstúpiť na územie tohto členského štátu bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2016/39.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 69
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41a – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Osoby uvedené v odseku 1 sú ***umiestnené*** na miestach na vonkajších hraniciach alebo v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc alebo	2. Osoby uvedené v odseku 1 sú ***ubytované*** na miestach ***určených podľa uváženia členských štátov počas obdobia nepresahujúceho 12 týždňov. Takéto***

tranzitných priestorov ***počas obdobia nepresahujúceho 12 týždňov; ak ich členský štát nemôže ubytovať na týchto miestach, môže využiť iné miesta na svojom území.*** Toto obdobie 12 týždňov začína plynúť dňom, keď žiadateľ***, štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti*** už ***nemajú*** právo zostať ***a*** nie je ***im*** povolené zostať.

miesta sa môžu nachádzať' na vonkajších hraniciach alebo v tranzitných priestoroch alebo v blízkosti vonkajších hraníc alebo tranzitných priestorov ***na území Únie. Podmienky na týchto miestach musia spĺňať normy rovnocenné s normami materiálnych podmienok prijímania a zdravotnej starostlivosti poskytovanej žiadateľom v súlade s článkami 16 a 17 smernice XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania].*** Toto obdobie 12 týždňov začína plynúť dňom, keď žiadateľ už ***nemá*** právo zostať ***alebo mu*** nie je povolené zostať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 70
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41a – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na účely tohto článku sa uplatňuje článok 3, článok 4 ods. 1, články 5 až 7, článok 8 ods. 1 až 5, článok 9 ods. 2 až 4, články 10 až 13, článok 15, článok 17 ***ods. 1***, článok 18 ods. 2 až 4 a články 19 až 21 smernice XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o návrate].	3. Na účely tohto článku sa uplatňuje článok 3, článok 4 ods. 1, články 5 až 7, článok 8 ods. 1 až 5, článok 9 ods. 2 až 4, články 10 až 13, článok 15, článok 17, článok 18 ods. 2 až 4 a články 19 až 21 smernice XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o návrate].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 71
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41a – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Bez toho, aby bola dotknutá možnosť kedykoľvek sa dobrovoľne vrátiť, osobám uvedeným v odseku 1 sa ***môže***	4. Bez toho, aby bola dotknutá možnosť kedykoľvek sa dobrovoľne vrátiť, osobám uvedeným v odseku 1 sa ***poskytne***

poskytnúť' lehota na dobrovoľný odchod***, ktorá nepresahuje 15*** dní.	lehota na dobrovoľný odchod ***v dĺžke 25*** dní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 72
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41a – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Osoby uvedené v odseku 1, ktoré boli zaistené počas konania uvedeného v článku 41 ***a*** ktoré už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, môžu zostať naďalej zaistené na účely zabránenia vstupu na územie členského štátu, prípravy návratu alebo vykonania procesu odsunu.	5. Osoby uvedené v odseku 1, ktoré boli zaistené počas konania uvedeného v článku 41***,*** ktoré už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, môžu zostať naďalej zaistené na účely zabránenia vstupu na územie členského štátu, prípravy návratu alebo vykonania procesu odsunu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 73
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41a – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Osoby uvedené v odseku 1, ktoré už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, a ktoré neboli zaistené počas konania uvedeného v článku 41, môžu byť zaistené, ak existuje riziko úteku v zmysle smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate], ak sa vyhýbajú alebo bránia príprave návratu alebo procesu odsunu alebo ak predstavujú riziko pre ***verejný poriadok,*** verejnú bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť.	6. Osoby uvedené v odseku 1, ktoré už nemajú právo zostať a nie je im povolené zostať, a ktoré neboli zaistené počas konania uvedeného v článku 41, môžu byť zaistené, ak existuje riziko úteku v zmysle smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate], ak sa vyhýbajú alebo bránia príprave návratu alebo procesu odsunu alebo ak predstavujú riziko pre verejnú bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 74
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41a – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Zaistenie trvá čo najkratšie, pokiaľ prebiehajú prípravy ***na odsun***, a vykonáva sa s náležitou starostlivosťou. Obdobie zaistenia nepresahuje obdobie uvedené v odseku 2 a zahŕňa sa do maximálnych období zaistenia stanovených v článku 15 ods. 5 a 6 smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate].	7. Zaistenie trvá čo najkratšie, ***a len*** pokiaľ ***existujú odôvodnené predpoklady na odsun a*** prebiehajú prípravy, a vykonáva sa s náležitou starostlivosťou. Obdobie zaistenia nepresahuje obdobie uvedené v odseku 2 a zahŕňa sa do maximálnych období zaistenia stanovených v článku 15 ods. 5 a 6 smernice XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 75
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41a – odsek 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. Členské štáty, ktoré po zamietnutí žiadosti v rámci postupu uvedeného v článku 41 vydajú rozhodnutie o odopretí vstupu v súlade s článkom 14 nariadenia (EÚ) 2016/399 ***a ktoré sa rozhodli neuplatňovať smernicu*** XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate] ***v takýchto prípadoch podľa článku 2 ods. 2 písm. a) uvedenej smernice, zabezpečia, aby zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín a s osobami bez štátnej príslušnosti, ktorým bol odopretý vstup, a úroveň ich ochrany boli v súlade s článkom 4 ods. 4 smernice XXX/XXX [smernica o návrate] a rovnocenné so zaobchádzaním a s úrovňou ochrany, ktoré sú stanovené v odsekoch 2, 4 a 7 tohto článku***.	8. Členské štáty, ktoré po zamietnutí žiadosti v rámci postupu uvedeného v článku 41 vydajú rozhodnutie o odopretí vstupu v súlade s článkom 14 nariadenia (EÚ) 2016/399***, neuplatňujú článok 2 ods. 2 písm. a) smernice*** XXX/XXX/EÚ [smernica o návrate].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 76
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41b – názov (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Pracovníci v rámci konania na hraniciach

Or. en

Pozmeňujúci návrh 77
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41b – odsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1. V súlade s článkom 5 tohto nariadenia členské štáty poskytnú rozhodujúcemu orgánu dostatočný počet pracovníkov, ktorí majú primerané vedomosti a absolvovali potrebnú odbornú prípravu vrátane odbornej prípravy v oblasti základných práv, aby mohli vykonávať svoje úlohy v rámci konania na hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 78
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41b – odsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2. Do ... [šesť mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] Agentúra Európskej únie pre azyl v spolupráci s vnútroštátnymi orgánmi a inými orgánmi, úradmi a agentúrami Únie pomôže členským štátom pri plánovaní a prideľovaní primeraného počtu pracovníkov na účely odseku 1 tohto článku, v súlade s článkom 13 nariadenia (EÚ) 2021/2303.

V usmerneniach sa stanovia požiadavky týkajúce sa pracovníkov, aby boli schopní plniť procedurálne požiadavky a požiadavky na prijímanie, pokiaľ ide o počet, druh a kvalifikáciu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 79
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 41b – odsek 3 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3. Ak sa Agentúra Európskej únie pre azyl domnieva, že dostupnosť a kapacita pracovníkov je nedostatočná na základe článku 14 ods. 3 písm. b) nariadenia (EÚ) 2021/2303, členské štáty môžu požiadať o pomoc Únie v súlade s článkom 57a tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 80
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) prvá následná žiadosť bola podaná do jedného roka od rozhodnutia rozhodujúceho orgánu o prvej žiadosti len s cieľom oddialiť alebo zmariť výkon rozhodnutia o návrate, ktoré by viedlo k bezprostrednému odsunu žiadateľa z členského štátu pred finalizáciou rozhodnutia, ktorým sa uvedená žiadosť vyhlasuje za neprípustnú v prípadoch, keď je rozhodujúcemu orgánu okamžite jasné, že neboli predložené žiadne nové skutočnosti v súlade s článkom 42 ods. 4.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 81
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) prvá následná žiadosť bola podaná do jedného roka od rozhodnutia rozhodujúceho orgánu o prvej žiadosti len s cieľom oddialiť alebo zmariť výkon rozhodnutia o návrate, ktoré by viedlo k bezprostrednému odsunu žiadateľa z členského štátu pred finalizáciou rozhodnutia, ktorým sa uvedená žiadosť vyhlasuje za neprípustnú v prípadoch, keď je rozhodujúcemu orgánu okamžite jasné, že neboli predložené žiadne nové skutočnosti v súlade s článkom 42 ods. 4.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 82
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Žiadatelia majú právo na účinný prostriedok nápravy pred súdom alebo tribunálom proti:	1. Žiadatelia majú právo na účinný prostriedok nápravy pred súdom alebo tribunálom ***v súlade so základnými zásadami a zárukami stanovenými v kapitole II*** proti:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 83
Fabienne Keller
Návrh nariadenia

Článok 53 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) rozhodnutiu, ktorým sa žiadosť zamieta ako nepodložená v súvislosti s postavením utečenca, ako aj s postavením osoby s doplnkovou ochranou;	b) rozhodnutiu, ktorým sa žiadosť zamieta ako nepodložená ***alebo zjavne nepodložená*** v súvislosti s postavením utečenca, ako aj s postavením osoby s doplnkovou ochranou;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 84
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) rozhodnutiu o určení veku žiadateľa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 85
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Odvolanie proti rozhodnutiam o návrate ***sa podáva*** na tom istom súde alebo tribunáli a v rámci tých istých súdnych konaní a lehôt ako proti rozhodnutiam uvedeným v písmenách a), b), c) a d).	***V záujme dodržania lehôt uvedených v tomto nariadení sa*** odvolanie proti rozhodnutiam o návrate ***môže podať*** na tom istom súde alebo tribunáli a v rámci tých istých súdnych konaní a lehôt ako proti rozhodnutiam uvedeným v písmenách a), b), c) a d). ***Žiadatelia musia byť náležite a včas informovaní o svojom práve na odvolanie.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 86
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Osoby uznané za oprávnené na doplnkovú ochranu majú právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktorým sa ich žiadosť zamieta ako nepodložená v súvislosti s postavením utečenca. ***Ak postavenie osoby s doplnkovou ochranou priznané členským štátom poskytuje rovnaké práva a výhody ako postavenie utečenca podľa práva Únie a vnútroštátneho práva, odvolanie proti tomuto rozhodnutiu v tomto členskom štáte sa môže považovať za neprípustné, ak sa tak stanovuje vo vnútroštátnom práve.***	2. Osoby uznané za oprávnené na doplnkovú ochranu majú právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktorým sa ich žiadosť zamieta ako nepodložená v súvislosti s postavením utečenca.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 87
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 3 – pododsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Bez toho, aby bolo dotknuté právo žiadateľa na ústne vypočutie ako všeobecná zásada, môže súd alebo tribunál zvážiť, že konanie uvedené v prvom pododseku sa uskutoční prostredníctvom písomných podaní v rámci konania na hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 88
Fabienne Keller
Návrh nariadenia

Článok 53 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Žiadateľom sa poskytne tlmočenie na účely pojednávania pred príslušným súdom alebo tribunálom, ak ***sa takéto pojednávanie uskutoční a ak*** nie je možné náležitú komunikáciu zabezpečiť inak.	***4.*** Žiadateľom sa poskytne tlmočenie ***kvalifikovaným pracovníkom v jazyku, ktorému rozumejú,*** na účely pojednávania pred príslušným súdom alebo tribunálom, ak nie je možné náležitú komunikáciu zabezpečiť inak.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 89
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Ak sa dokumenty nepredložia včas na to, aby súd alebo tribunál mohli zabezpečiť ich preklad, súd alebo tribunál môžu odmietnuť zohľadniť tieto dokumenty, ak k nim nie je pripojený preklad poskytnutý žiadateľom.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 90
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 7 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) aspoň ***jeden týždeň*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa žiadosť zamieta ako neprípustná, ako ***konkludentne*** späťvzatá alebo ako nepodložená, ak v čase prijatia rozhodnutia nastala niektorá z okolností uvedených v článku 40 ods. 1 alebo 5;	a) aspoň ***sedem pracovných dní*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa žiadosť zamieta ako neprípustná, ako ***implicitne alebo explicitne*** späťvzatá alebo ako ***zjavne*** nepodložená ***alebo nepodložená***, ak v čase prijatia rozhodnutia nastala niektorá z okolností uvedených v článku 40 ods. 1 alebo 5;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 91
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 7 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) najmenej ***dva týždne a najviac dva mesiace*** vo všetkých ostatných prípadoch.	b) najmenej ***15 pracovných dní*** vo všetkých ostatných prípadoch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 92
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 7 – pododsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty predĺžia lehoty stanovené v tomto odseku, ak si to vyžadujú individuálne okolnosti žiadosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 93
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. Lehoty uvedené v odseku 7 začínajú plynúť dňom, keď sa rozhodnutie rozhodujúceho orgánu ***oznámi*** žiadateľovi alebo jeho zástupcovi alebo právnemu poradcovi. Postup oznamovania sa stanoví vo vnútroštátnom práve.	8. Lehoty uvedené v odseku 7 začínajú plynúť dňom, keď sa rozhodnutie rozhodujúceho orgánu ***skutočne doručí*** žiadateľovi alebo jeho zástupcovi alebo právnemu poradcovi. ***Ak žiadateľ požiadal o bezplatnú právnu pomoc a zastúpenie, lehoty začínajú plynúť až od dátumu určenia právneho poradcu alebo v prípade záporného rozhodnutia od dátumu, keď***

	sa toto záporné rozhodnutie stalo konečným. Postup oznamovania sa stanoví vo vnútroštátnom práve.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 94
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
9. Členské štáty ***ustanovia*** v súvislosti s rozhodnutím prijatým v rámci konania na hraniciach len jeden stupeň odvolania.	9. Členské štáty ***môžu ustanoviť*** v súvislosti s rozhodnutím prijatým v rámci konania na hraniciach len jeden stupeň odvolania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 95
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Žiadatelia majú právo zostať na území členského štátu dovtedy, kým neuplynie lehota, počas ktorej môžu uplatniť svoje právo na účinný prostriedok nápravy pred súdom alebo tribunálom prvého stupňa, a ak sa takéto právo uplatní v stanovenej lehote, až do rozhodnutia o tomto prostriedku nápravy.	2. Žiadatelia majú právo zostať na území členského štátu dovtedy, kým neuplynie lehota, počas ktorej môžu ***žiadatelia*** uplatniť svoje právo na účinný prostriedok nápravy pred súdom alebo tribunálom prvého stupňa, a ak sa takéto právo uplatní v stanovenej lehote, až do rozhodnutia o tomto prostriedku nápravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 96
Fabienne Keller
Návrh nariadenia

Článok 54 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Žiadateľ nemá právo zostať podľa odseku 2, ak príslušný orgán prijal jedno z týchto rozhodnutí:	3. ***Bez toho, aby bola dotknutá zásada zákazu vyhostenia alebo vrátenia, členské štáty môžu stanoviť, že*** žiadateľ nemá právo zostať podľa odseku 2, ak príslušný orgán prijal jedno z týchto rozhodnutí:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 97
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) rozhodnutie, ktorým sa žiadosť zamieta ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená, ak v čase prijatia rozhodnutia nastala niektorá z okolností uvedených v článku 40 ods. 1 a 5 ***[vrátane bezpečnej krajiny pôvodu] alebo v prípadoch, na ktoré sa vzťahuje konanie na hraniciach***;	a) rozhodnutie ***vrátane rozhodnutia v rámci konania na hraniciach***, ktorým sa žiadosť zamieta ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená, ak v čase prijatia rozhodnutia nastala niektorá z okolností uvedených v článku 40 ods. 1 ***písm. a), b), c), d), e), f)*** a ***článku 40 ods.*** 5 ***písm. b), pokiaľ sa neuplatňuje článok 47 ods. 4a***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 98
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) rozhodnutie, ktorým sa žiadosť zamieta ako neprípustná podľa článku 36 ods. 1 písm. a) ***[prvá krajina azylu] alebo c) [následné žiadosti bez nových skutočností]***;	b) rozhodnutie, ktorým sa žiadosť zamieta ako neprípustná podľa článku 36 ods. 1 písm. a);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 99
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) rozhodnutie, ktorým sa žiadosť zamieta ako ***konkludentne*** späťvzatá;	c) rozhodnutie, ktorým sa žiadosť zamieta ako ***explicitne*** späťvzatá;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 100
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 3 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) rozhodnutie o odňatí medzinárodnej ochrany v súlade s článkom 14 ods. 1 písm. b), d) a e) a článkom 20 ods. 1 písm. b) nariadenia č. XXX/XXX (kvalifikačné nariadenie).	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 101
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. V prípadoch uvedených v odseku 3 má súd alebo tribunál na žiadosť žiadateľa právomoc rozhodnúť po preskúmaní skutkových aj právnych okolností, či sa žiadateľovi povolí alebo nepovolí zostať na území členských štátov až do prijatia rozhodnutia o prostriedku nápravy.	4. V prípadoch uvedených v odseku 3 má súd alebo tribunál na žiadosť žiadateľa právomoc rozhodnúť po preskúmaní skutkových aj právnych okolností, či sa žiadateľovi povolí alebo nepovolí zostať na území členských štátov až do prijatia rozhodnutia o prostriedku nápravy.

Príslušný súd alebo tribunál ***môže mať*** podľa vnútroštátneho práva právomoc rozhodnúť o tejto záležitosti z úradnej moci.	Príslušný súd alebo tribunál ***má*** podľa vnútroštátneho práva právomoc rozhodnúť o tejto záležitosti z úradnej moci.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 102
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 5 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) žiadateľ má k dispozícii lehotu najmenej 5 dní odo dňa, keď mu bolo oznámené rozhodnutie, aby požiadal o povolenie zostať na území až do prijatia rozhodnutia o prostriedku nápravy;	a) ***ak bolo rozhodnutie prijaté v rámci konania na hraniciach,*** žiadateľ má k dispozícii lehotu najmenej 5 ***pracovných*** dní odo dňa, keď mu bolo oznámené rozhodnutie, aby požiadal o povolenie zostať na území až do prijatia rozhodnutia o prostriedku nápravy;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 103
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 5 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) žiadateľovi sa ***na požiadanie*** poskytne bezplatná právna pomoc a zastúpenie v súlade s článkom 15 ods. 4 a 5;	c) žiadateľovi sa poskytne bezplatná právna pomoc a zastúpenie v súlade s článkom 15 ods. 4 a 5;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 104
Fabienne Keller
Návrh nariadenia

Článok 54 – odsek 5 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) žiadateľ je náležite a včas informovaný o svojich právach podľa tohto odseku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 105
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. V prípade následných žiadostí môžu členské štáty odchylne od odseku ***6*** písm. d) tohto článku vo vnútroštátnom práve stanoviť, že žiadateľ nemá právo zostať, bez toho, aby bola dotknutá zásada zákazu vyhostenia alebo vrátenia, ak bolo odvolanie podané len s cieľom oddialiť alebo zmariť výkon rozhodnutia o návrate, ktoré by viedlo k bezprostrednému odsunu žiadateľa z členského štátu, v prípadoch, keď je súdu okamžite jasné, že neboli predložené žiadne nové skutočnosti v súlade s článkom 42 ods. 4.	6. V prípade následných žiadostí môžu členské štáty odchylne od odseku ***5*** písm. d) tohto článku vo vnútroštátnom práve stanoviť, že žiadateľ nemá právo zostať, bez toho, aby bola dotknutá zásada zákazu vyhostenia alebo vrátenia, ak bolo odvolanie podané len s cieľom oddialiť alebo zmariť výkon rozhodnutia o návrate, ktoré by viedlo k bezprostrednému odsunu žiadateľa z členského štátu, v prípadoch, keď je súdu okamžite jasné, že neboli predložené žiadne nové skutočnosti v súlade s článkom 42 ods. 4.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 106
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 57a – názov (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Úloha agentúr Únie

Or. en

Pozmeňujúci návrh 107
Fabienne Keller
Návrh nariadenia

Článok 57a – odsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1. Agentúry Únie pôsobiace v oblasti riadenia azylu a migrácie poskytujú v rámci svojich príslušných mandátov podporu členským štátom a Komisii s cieľom zabezpečiť riadne vykonávanie a fungovanie tohto nariadenia, najmä ustanovení týkajúcich sa zrýchleného konania podľa článku 40, konania na hraniciach na posúdenie žiadostí o medzinárodnú ochranu podľa článku 41a a konania na hraniciach na vykonanie návratu podľa článku 41a.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 108
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 57a – odsek 2 – pododsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2. Agentúra Európskej únie pre azyl v súlade s článkom 16 ods. 1 písm. d) nariadenia (EÚ) 2021/2303 z vlastnej iniciatívy navrhne operačnú a technickú pomoc členskému štátu v súvislosti s vykonávaním tohto nariadenia. Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž v súlade s článkom 48 nariadenia (EÚ) 2019/1896 z vlastnej iniciatívy navrhne operačnú a technickú pomoc členskému štátu v súvislosti s vykonávaním tohto nariadenia. Agentúra Európskej únie pre základné práva v súlade s článkom 4 nariadenia (EÚ) 168/2007 z vlastnej iniciatívy navrhne operačnú a technickú pomoc členskému štátu v súvislosti s vykonávaním tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 109
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 57a – odsek 2 – pododsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Ak členský štát nesúhlasí s návrhom na operačnú a technickú pomoc od Agentúry Európskej únie pre azyl alebo od Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž, ako sa uvádza v prvom pododseku, včas vysvetlí dôvody zamietnutia návrhu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 110
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 57a – odsek 3 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3. Na účely tohto článku Agentúra Európskej únie pre azyl, Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž a Agentúra Európskej únie pre základné práva v súlade so svojím mandátom stanovia zoznam úloh v rámci svojej pôsobnosti na vykonávanie tohto nariadenia. Tento zoznam oznámia Komisii a členským štátom do ... [jeden mesiac odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 111
Fabienne Keller
Návrh nariadenia

Článok 57c – názov (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Monitorovanie rešpektovania základných práv v rámci konania na hraniciach

Or. en

Pozmeňujúci návrh 112
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 57c – odsek 1 – pododsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1. Členské štáty prijmú príslušné ustanovenia na vyšetrovanie všetkých obvinení z nerešpektovania základných práv počas konania na hraniciach o posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu podľa článku 41 a konania na hraniciach o vykonávaní návratu podľa článku 41a.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 113
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 57c – odsek 1 – pododsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty prijmú vo vnútroštátnom práve ustanovenia, ktoré budú postihovať nerešpektovanie základných práv. Stanovené sankcie sú účinné, primerané a odrádzajúce.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 114
Fabienne Keller
Návrh nariadenia

Článok 57c – odsek 2 – pododsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2. Každý členský štát zriadi nezávislý monitorovací mechanizmus alebo určí existujúci nezávislý mechanizmus, ktorý spĺňa kritériá stanovené v tomto nariadení.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 115
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 57c – odsek 2 – pododsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Monitorovací mechanizmus monitoruje dodržiavanie práva Únie a medzinárodného práva vrátane Charty základných práv Európskej únie počas hraničného konania, a to aj v súvislosti s:
	a) prístupom k azylovému konaniu;
	b) dodržiavaním procesných záruk, ktoré sa vzťahujú na dotknutú osobu;
	c) dodržiavaním práva Únie a medzinárodného práva pracovníkmi a účastníkmi konania na hraniciach;
	d) zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia;
	e) najlepšími záujmami dieťaťa;
	f) právom na zdravotnú starostlivosť;
	g) podmienkami prijímania;
	h) príslušnými európskymi pravidlami týkajúcimi sa zaistenia osôb, a to najmä s pravidlami týkajúcimi sa dôvodov na zaistenie a dĺžky jeho trvania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 116
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 57c – odsek 2 – pododsek 3 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Monitorovací mechanizmus zabezpečí, aby sa obvinenia z nerešpektovania základných práv pri všetkých relevantných činnostiach v prípade všetkých štátnych príslušníkov tretích krajín uvedených v článku 3 ods. 1 a 2 riadne vyšetrili a účinne a bez zbytočného odkladu riešili, alebo v prípade potreby takéto vyšetrovanie spustí. Monitoruje priebeh týchto vyšetrovaní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 117
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 57c – odsek 3 – pododsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3. Členské štáty zavedú primerané záruky na zaručenie nezávislosti monitorovacieho mechanizmu v súlade s kritériami uznávanými podľa príslušných medzinárodných právnych predpisov a noriem v oblasti ľudských práv.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 118
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 57c – odsek 3 – pododsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty do riadenia a fungovania monitorovacieho mechanizmu a do ich účasti na mechanizme zapájajú vnútroštátne inštitúcie pre ľudské práva, národných ombudsmanov a medzinárodné organizácie. Môžu takisto

zapojiť príslušné mimovládne organizácie. Pokiaľ jedna alebo viaceré z týchto inštitúcií, ombudsmanov alebo organizácií nie sú priamo zapojené do mechanizmu, orgány zodpovedné za monitorovací mechanizmus s nimi vytvoria a udržiavajú úzke väzby. Orgány zodpovedné za monitorovací mechanizmus vytvoria a udržiavajú úzke väzby s vnútroštátnymi orgánmi na ochranu údajov a európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 119
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 57c – odsek 4 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4. Členské štáty umožnia orgánom zodpovedným za monitorovací mechanizmus prístup na všetky príslušné miesta vrátane prijímacích zariadení a zariadení určených na zaistenie, k osobám a dokumentom, pokiaľ je takýto prístup potrebný na to, aby orgány zodpovedné za monitorovací mechanizmus mohli plniť povinnosti stanovené v tomto článku. Ak informácie zhromaždené o jednotlivom prípade naznačujú, že bol spáchaný trestný čin, tieto informácie sa odovzdajú vnútroštátnym orgánom trestného stíhania alebo prokuratúre.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 120
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 57c – odsek 5 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5. Agentúra FRA vypracuje pre členské štáty všeobecné usmernenia

týkajúce sa vytvorenia a nezávislého fungovania monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty môžu okrem toho požiadať agentúru FRA, aby im poskytla podporu pri vytváraní ich vnútroštátnych monitorovacích mechanizmov vrátane záruk, ktorými sa zaistí nezávislosť takýchto mechanizmov, ako aj pri koncipovaní metodiky monitorovania a vhodných programov odbornej prípravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 121
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 57c – odsek 6 – pododsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	6. Mechanizmus monitorovania dopĺňa mechanizmus uvedený v článku 7 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 122
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 57c – odsek 6 – pododsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Monitorovacím mechanizmom nie je dotknutý mechanizmus monitorovania na účely monitorovania prevádzkového a technického uplatňovania CEAS, ako sa stanovuje v článku 14 nariadenia (EÚ) 2021/2303, a úloha monitorovacích orgánov pre základné práva pri monitorovaní dodržiavania základných práv pri všetkých činnostiach Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž, ako sa stanovuje v článku 80 nariadenia (EÚ) 2019/1896.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 123
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 59a – názov (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Monitorovanie

Or. en

Pozmeňujúci návrh 124
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 59a – odsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1. Komisia pravidelne skúma uplatňovanie tohto nariadenia. Na tento účel jej pomáha Agentúra Európskej únie pre azyl v súlade s článkom 14 nariadenia (EÚ) 2021/2303.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 125
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 59a – odsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2. Monitorovanie sa týka najmä týchto oblastí:
	a) prístupu, ktorý majú všetky príslušné subjekty vrátane mimovládnych organizácií zariadeniam používaným na účely konania na hraniciach;
	b) pracovníkov v súlade s článkom 41b a koordinácie medzi subjektmi v súlade s článkom 41c;

c) podmienok prijatia v súlade s článkom 41a ods. 2 a požiadaviek špecifických pre konanie na hraniciach;

d) dodržiavania procesných práv, ako je prístup k informáciám, právna pomoc a zastupovanie a tlmočenie alebo právo na účinný prostriedok nápravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 126
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 59a – odsek 3 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3. Členské štáty pravidelne podávajú Komisii a Agentúre Európskej únie pre azyl správu o vykonávaní a uplatňovaní oddielov III a IV.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 127
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 59a – odsek 4 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4. Agentúra Európskej únie pre azyl oznámi členskému štátu, ak sa na základe prevádzkového a technického monitorovania podľa článku 14 nariadenia (EÚ) 2021/2303 domnieva, že kapacita miesta, ktoré oznámila podľa článku 41 ods. 14, je dočasne nedostatočná na účely vybavovania žiadateľov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 128
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 60 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Monitorovanie a hodnotenie	***Hodnotenie***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 129
Fabienne Keller
Návrh nariadenia
Článok 60 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Ako súčasť svojej správy Komisia podá správu o metóde, ktorú použila na posúdenie situácie v tretích krajinách zahrnutých do spoločného zoznamu EÚ bezpečných tretích krajín pôvodu, alebo možného zaradenia týchto krajín do tohto zoznamu alebo pozastavenia ich označenia v tomto zozname. Takisto podá správu o vykonávaní procesných záruk pre osoby, ktoré žiadajú o medzinárodnú ochranu, pochádzajúce z krajiny, ktorá je na spoločnom zozname Únie týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu.

Or. en

1. ***Zmena zmeneného návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovuje spoločné konanie o medzinárodnej ochrane v Únii a zrušuje smernica 2013/32/EÚ***
LIBE/9/00168

***I 2016/0224(COD) COM(2020)0611

4.1 Záverečné hlasovanie

38	+
PPE	Isabel Benjumea, Vladimír Bilčík, Vasile Blaga, Ioan-Rareş Bogdan, Karolin Braunsberger-Reinhold, Lena Düpont, Othmar Karas, Jeroen Lenaers, Aušra Maldeikienė, Alessandra Mussolini, Emil Radev, Karlo Ressler, Tomas Tobé, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Tomáš Zdechovský
Renew	Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Fabienne Keller, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Maite Pagazaurtundúa, Susana Solís Pérez, Ramona Strugariu, Yana Toom
S&D	Pietro Bartolo, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Marina Kaljurand, Łukasz Kohut, Juan Fernando López Aguilar, Javier Moreno Sánchez, Carina Ohlsson, Thijs Reuten, Daniela Rondinelli, Günther Sidl, Birgit Sippel, Elena Yoncheva

21	–
ECR	Jorge Buxadé Villalba, Vincenzo Sofo
ID	Annika Bruna, Patricia Chagnon, Jean-Paul Garraud, Joachim Kuhs, Annalisa Tardino, Tom Vandendriessche
NI	Laura Ferrara
PPE	Lukas Mandl
The Left	Konstantinos Arvanitis, Malin Björk, Cornelia Ernst, Sira Rego
Verts/ALE	Damian Boeselager, Saskia Bricmont, Damien Carême, Alice Kuhnke, Erik Marquardt, Diana Riba i Giner, Tineke Strik

6	0
ECR	Patryk Jaki, Assita Kanko, Beata Kempa, Jadwiga Wiśniewska
PPE	Nuno Melo, Nadine Morano

Vysvetlenie použitých znakov:
+ : za
– : proti
0 : zdržali sa hlasovania